A large, dark gray, stylized letter 'B' graphic that serves as a background for the text. It is positioned on the right side of the page, with its left edge overlapping the text.

B

FAMILY LIFE · **BEATRIZ LEYTON**

B





# **FAMILY LIFE**

MACRO, Rosario

October 2009

*“Held together by pins” What is there more precarious and unstable than a body held together by pins? Thus, the environments of the living cell – kitchen, bathroom, living room – presented by Beatriz Leyton reveal their fragility, placing the entire concept of home in suspension.*

*Different from the notion of house, home is the exercising of place. It is, above all, domus (hence “domestic”), not merely a geometric space but an anthropological space, a place of belonging the opposite of a “non-Place” (Augé). But what does Leyton tell us when she “draws” the space and the objects with countless pins?*

*Family Life speaks of the ephemeral and of the virtual, of what has yet to become, of what awaits or of what is expected to occur. But in fact “that” which is awaited never occurs because in a given moment of the process of the installation, matter (the pin) will abandon the cloth to be placed in receptacles from which, in the future, a new home in suspension may be built. Thus, matter which waits, matter in the state prior to becoming the “work” again, is a substantial part of Leyton’s installation.*

*The home inhabited by pins is far from recalling the place of a (private) collection of pieces that the housewife arranges, sometimes as carefully as a collector with his love for his possessions. It becomes a process that progresses to our own eviction. A game of appearance / disappearance, of floating, suspended habitation.*

*In sum, in the world of small shining pinheads, the “real” as a definitive concretion does not exist. The only thing that exists is what is in the process of becoming. Family Life thus becomes a metaphor of happy uncertainty in the face of things, of that state through which Lacan defines the “normal” subject. If this subject can live in happy uncertainty it is because, at the end of the day “the worst” as he points out “is not always a certain outcome...”*

Elena Oliveras

# FAMILY LIFE

MACRO, Rosario.

Octubre 2009

“Prendido con alfileres”. ¿Qué más precario e inestable que un cuerpo sostenido por alfileres? Así, los ambientes de la célula de habitación –cocina, baño, dormitorio, living- presentados por Beatriz Leyton muestran su fragilidad, poniendo en una situación de suspenso del concepto de hogar.

Distinto del concepto de casa, el hogar es el lugar practicado, habitado. Es, ante todo, domus (de allí “doméstico”), no simplemente un espacio geométrico sino un espacio antropológico, de pertenencia, lo contrario de un ‘no lugar’ (Augé). Pero ¿qué nos dice Leyton cuando “dibuja” el espacio y los objetos con innumerables alfileres?

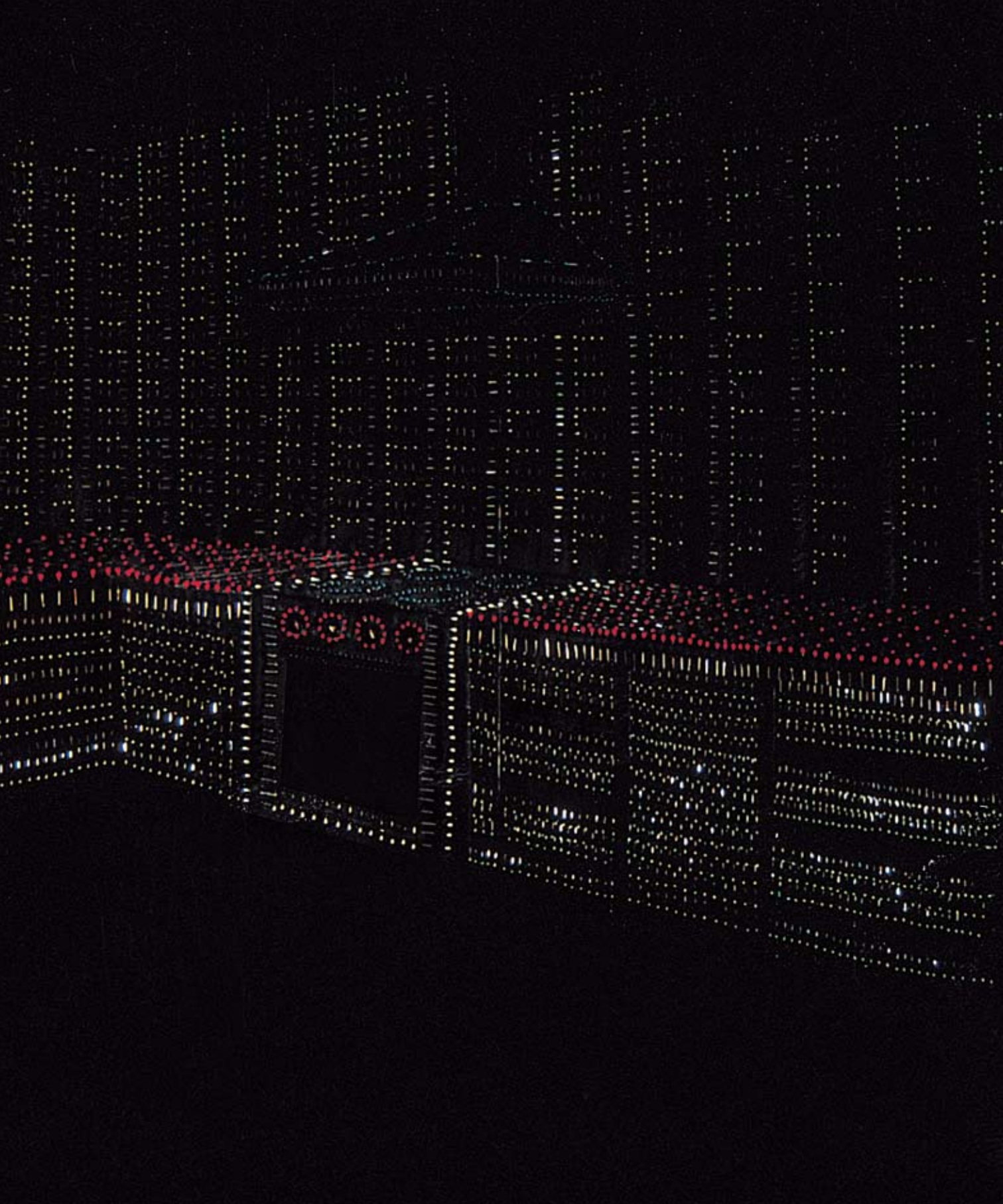
Family Life habla de lo efímero y de la virtualidad, de lo que aún no ha llegado a ser, de lo que espera o de lo que se espera que ocurra. Pero en realidad “eso” que se espera nunca llega a concretarse definitivamente pues, en un determinado momento del transcurrir de la instalación, la materia (el alfiler) dejará la tela para ser ubicado en recipientes desde los cuales se podrá construir, en el futuro, un nuevo hogar en suspenso. Así, la materia que espera, la materia en el estado anterior a ser de nuevo ‘obra’, es parte sustancial de la instalación de Leyton.

La casa habitada por alfileres lejos está de recordar el lugar de una colección (privada) de piezas que el ama de casa ordena, a veces de modo tan cuidadoso como el de un coleccionista amante de lo que posee. Pasa a ser un proceso que avanza hacia el propio desalojo. Juego de aparición / desaparición, del habitar flotante, suspendido.

En síntesis, en el mundo de pequeñas cabezas brillantes de alfileres, lo “real” como concreción definitiva no tiene existencia. Lo único que existe es lo que está en camino de ser. Family Life se convierte así en metáfora de la feliz incertidumbre frente a las cosas, de ese estado con el que Lacan define al sujeto “normal”. Y si éste puede llegar a vivir en una feliz incertidumbre es porque finalmente “lo peor”, como él observa, “no siempre es seguro”...

Elena Oliveras











## BEATRIZ LEYTON

Nace en Chile en la ciudad de Punta Arenas en 1950.

Realizó sus estudios artísticos en la Escuela de Bellas Artes de la Universidad de Chile, a la que ingresó en 1971. En 1973 se cambió a la Escuela de Arte de la Pontificia Universidad Católica de Chile, de la que egresó en 1976. En el año 1979 obtuvo el grado de Licenciatura en Arte con mención en Grabado.

A principios de la década de los ochenta se integró al Taller de Artes Visuales, TAV.

Entre los años 1986 y 1997 participó en el Taller 99 de grabado, siendo hasta el día de hoy miembro de la Corporación Cultural Taller 99.

Desde el año 1997 se ha desempeñado como profesora de la Escuela de Arte de la Pontificia Universidad Católica de Chile.

En sus obras desarrolla las técnicas de grabado en madera y técnicas experimentales, abordando temas que ofrecen una mirada contemporánea, crítica y nostálgica, sobre la cotidianidad y la vida urbana. Ha destacado por sus innovaciones en los procedimientos que aplica a la xilografía, como resultado de una constante búsqueda en el deseo de superar los límites que condicionan el grabado y que se ajustan a su afán por la síntesis formal.

---

### EXPOSICIONES INDIVIDUALES

#### *Solo Exhibition*

- 2009 Family Life Museo Castagnino + Macro Rosario Argentina.
- 2008 Family Life Palacio Carrasco Viña del Mar Chile.
- 2007 Family Life, Museo Nacional de Bellas Artes; Santiago, Chile.  
Exposición virtual galería [www.delcerro.cl](http://www.delcerro.cl)
- 2001 Ritos, Centro Cultural Borges; Buenos Aires, Argentina.  
Ritos, Museo Nacional de Bellas Artes; Chile.
- 2000 Grabados, Galería El Caballo Verde; Concepción, Chile.
- 1996 Grabados, Instituto Chileno-Norteamericano; Concepción, Chile.
- 1995 Grabados, Museo de Arte Contemporáneo; Santiago, Chile.
- 1990 Galería La Fachada; Santiago, Chile.  
Xilografía Color, Galería La Escalera; Concepción, Chile.
- 1984 Xilografías, Galería Sur; Santiago, Chile.
- 1982 Grabados y Fotografía; Instituto Chileno Francés de Cultura, Concepción, Chile.
- 1981 Fotografías, Instituto Chileno Alemán de Cultura; Santiago, Chile.
- 1980 Grabados en Madera, Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura; Santiago, Chile.
- 1979 Grabados en Madera, Sala Sergio Larraín; Santiago, Chile.
- 1974 Galería de Bolsillo; Santiago, Chile.  
Galería Cal; Santiago, Chile.  
Norteamericano de Cultura.

### PREMIOS

- 2002 Asignación financiera para realizar un mural en Angol, Chile. Edificio de la Reforma Procesal Penal.
- 1997 II Mención, I Salón Internacional Grabado Mini Print, Buenos Aires, Argentina.
- 1997 Beca Fondart para realizar proyecto "Fotopolímeros en Policromía".
- 1994 Premio Nacional de Grabado, Salón Sur.
- 1979 III Premio, Concurso Nacional de Mini Print. Instituto Chileno

### OBRAS EN COLECCIONES

- 1986 Edificio IBM, Santiago, Chile.
- 1991 Biblioteca Nacional de París, Francia.
- 1992 Museo de Bellas Artes, Santiago, Chile.
- 1993 Instituto Cultural Domecq, México.
- 1995 Universidad del Bío-Bío, Concepción, Chile.
- 1996 Universidad de Essex, Inglaterra.
- 1996 Museo del Grabado, Bs.As., Argentina.
- 1996 MACA, Santiago de Chile.
- 1999 National Centre of Fine Arts, Egipto.
- 2000 Pontificia Universidad Católica de Chile.
- 2002 Embajada Argentina.
- 2003 Fundación Arturo López Pérez.
- 2006 Fondo de la Artes, Universidad de Playa Ancha, Valparaíso.
- 2009 Bienal de Cremona, Italia.
- 2009 Pinacoteca de la Universidad de Concepción.

INAUGURACIÓN 16 DE NOVIEMBRE DEL 2009

MUSEO MUNICIPAL DE BELLAS ARTES JUAN B.  
**CASTAGNINO + MACRO**

TEXTO Y CURATORIA:

Elena Oliveras:

Doctora en estética (Universidad de Paris) investigadora y crítica de Arte  
ex vicepresidente de la Asociación Argentina de críticos de Arte (AACA)  
y miembro de la Asociación Internacional de críticos de Arte.  
Vive y trabaja en Argentina, Buenos Aires.

**AUTORIDADES MUNICIPALES**

Intendente de la ciudad de Rosario

**Miguel Lifschitz**

Secretario de Cultura y Educación

**Horacio Ríos**

Subsecretaria de Cultura y Educación

**Florencia Balestra**

**MUSEO CASTAGNINO+MACRO**

Director Artístico

**Roberto Echen**

Director Administrativo

**Jorge Fernández**

Coordinación General

**Fernanda Calvi**

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE ROSARIO**

Bv. Oroño y el río Paraná CP 2000 Rosario, Argentina

Tel: (+54+341) 480 4981/2

[informacion@macromuseo.org.ar](mailto:informacion@macromuseo.org.ar)

[www.macromuseo.org.ar](http://www.macromuseo.org.ar)



MUNICIPALIDAD DE ROSARIO



MUSEO  
NACIONAL  
DE BELLAS  
ARTES

FAMILY LIFE · **BEATRIZ LEYTON**